

MONTAGEANLEITUNG
MERCEDES-BENZ SCHIENENSYSYSTEM

INSTALLATION INSTRUCTION
MERCEDES-BENZ RAIL SYSTEM

INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MERCEDES-BENZ SYSTÈME DE RAILS DE GUIDAGE

MONTERINGSANVISNING
MERCEDES-BENZ SKENSYSTEM

MONTAGEHANDLEIDING
MERCEDES-BENZ RAILSYSSTEEM

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
MERCEDES-BENZ SISTEMA DE RAÍLES

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
MERCEDES-BENZ SISTEMA DI GUIDE

ASENNUSOHJE
MERCEDES-BENZ KISKOJÄRJESTELMÄ

DE Technische Änderungen vorbehalten

EN Subject to alteration without notice

FR Sous réserve de modifications techniques

SV Vi reserverar oss för tekniska ändringar

NL Technische wijzigingen voorbehouden

ES Reservadas modificaciones técnicas

IT Con riserva di modifiche tecniche

FI Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Zeichenerklärung
Explanation symbols
Explication des symboles

Symbolförklaring
Legenda
Aclaración de símbolos

Legenda
Piirroksen selitys



- (DE)** Richtig
- (EN)** Correct
- (FR)** Correct
- (SV)** Rätt
- (NL)** Goed
- (ES)** Correcto
- (IT)** Giusto
- (FI)** Oikein



- (DE)** Falsch
- (EN)** Incorrect
- (FR)** Incorrect
- (SV)** Fel
- (NL)** Fout
- (ES)** Erróneo
- (IT)** Sbagliato
- (FI)** Väärin



- (DE)** Positionspfeil
- (EN)** Location/Position Arrow
- (FR)** Flèche de Position
- (SV)** Positionpil
- (NL)** Lokatie/Positie pijl
- (ES)** Flecha de posición
- (IT)** Freccia di posizione
- (FI)** Paikannusnuoli



- (DE)** Bewegungspfeil
- (EN)** Movement Arrow
- (FR)** Flèche indiquant sens du mouvement
- (SV)** Rörelsepil
- (NL)** Richtingspijl
- (ES)** Flecha de movimiento
- (IT)** Freccia di movimento
- (FI)** Liikesuuntanuoli



- (DE)** Achtung
- (EN)** Warning
- (FR)** Attention
- (SV)** Varning
- (NL)** Let op
- (ES)** Atención
- (IT)** Attenzione
- (FI)** Huomio



- (DE)** Abklemmen
- (EN)** Disconnect
- (FR)** Déconnecter
- (SV)** Koppla los
- (NL)** Demonteren
- (ES)** Desconectar
- (IT)** Staccare
- (FI)** Irrota



- (DE)** Verbinden
- (EN)** Connect
- (FR)** Connecter
- (SV)** Anslut
- (NL)** In elkaar
- (ES)** Conectar
- (IT)** Collegare
- (FI)** Yhdistä



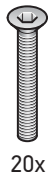
- (DE)** Siehe
- (EN)** Look/See
- (FR)** Voir
- (SV)** Se
- (NL)** Kijkken naar
- (ES)** Ver
- (IT)** Vedere
- (FI)** Katso

Lieferumfang
Scope of delivery
Fourniture

Leveransomfattning
Leveringsomvang
Alcance de suministro

Contenuto della confezione
Toimituksen sisältö

9XS 861 736-011



20x



20x



20x



40x



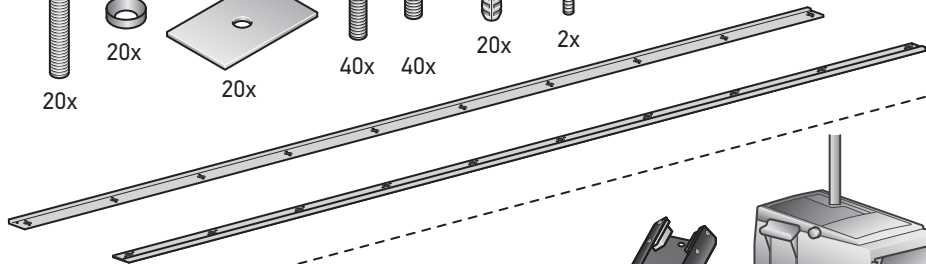
40x



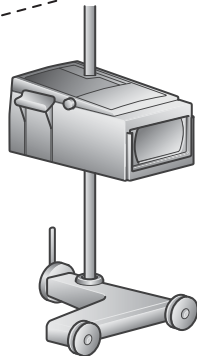
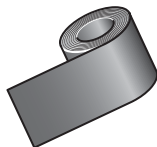
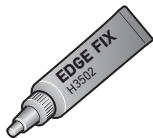
20x



2x



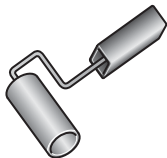
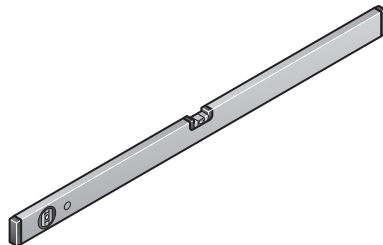
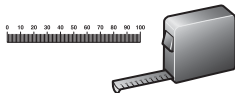
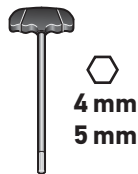
8PA 007 732-331



Benötigte Montagewerkzeuge
Installation tools required
Outillage de montage requis

Nödvändiga monteringsverktyg
Benodigde montagewerktuigen
Herramientas de montaje necesarias

Attrezzi necessari per il montaggio
Tarvittavat asennustyökalut



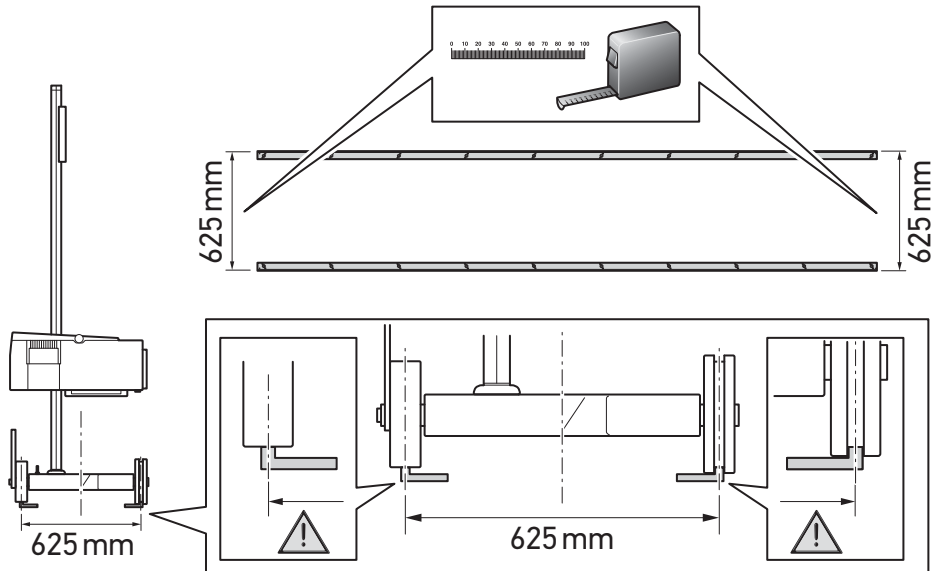
- DE** Die Betongüte muss der Druckfestigkeitsklasse C20/25 entsprechen.
- EN** The concrete quality must correspond to the compression strength standard C20/25.
- FR** La qualité du béton doit répondre aux exigences de la classe de résistance à la compression C20/25.
- SV** Betongkvaliteten måste motsvara hållfasthetsklassen C20/25.
- NL** De betonkwaliteit moet aan druksterkteklasse C20/25 voldoen.
- ES** La calidad del hormigón debe corresponder a la clase de resistencia a la presión C20/25.
- IT** La qualità del calcestruzzo deve corrispondere alla classe di resistenza a compressione C20/25.
- FI** Laadun on vastattava lujuudeltaan luokan C20/25 betonia.

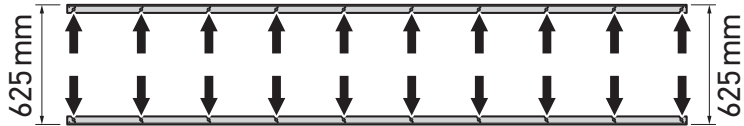
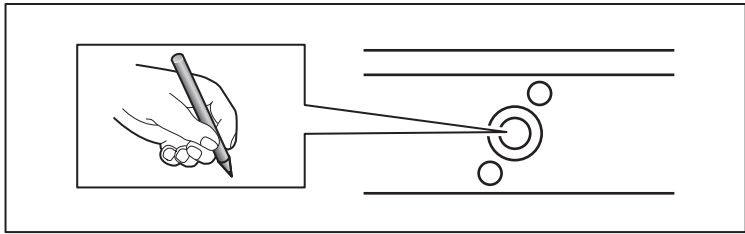
Montage
Mounting
Montage Général

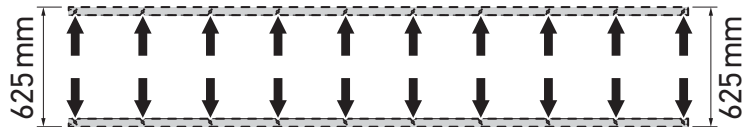
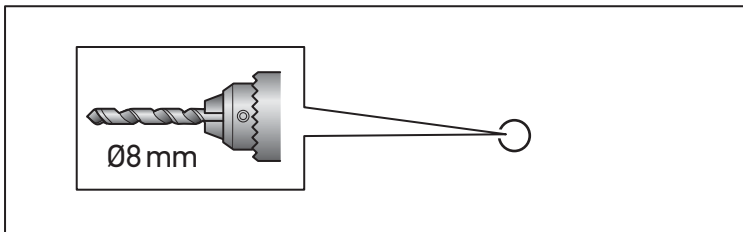
Montering
Montage
Montaje

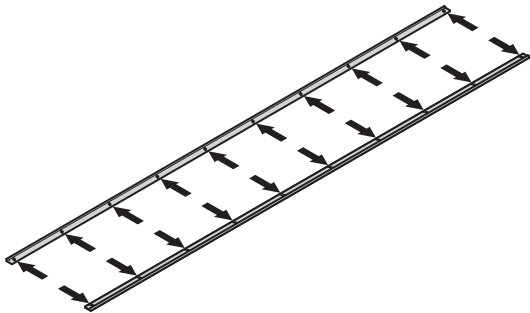
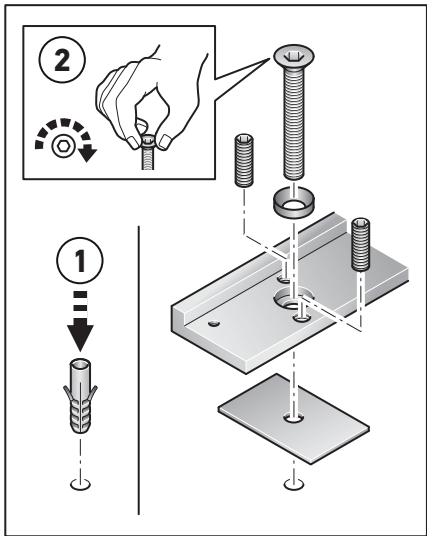
Montaggio
Asennus

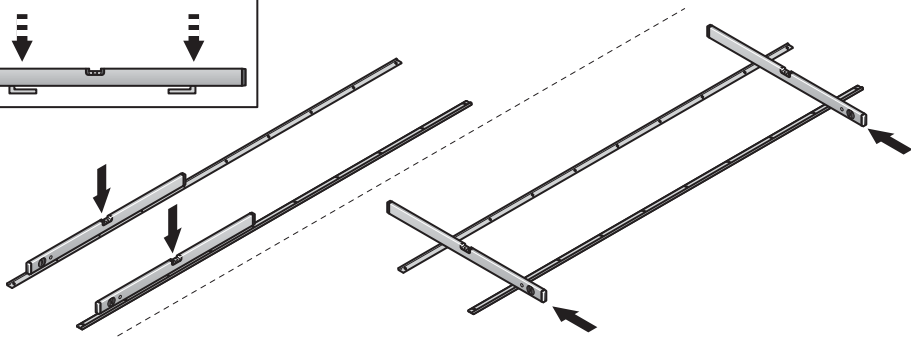
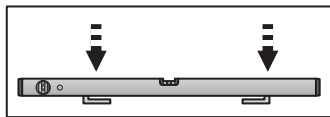
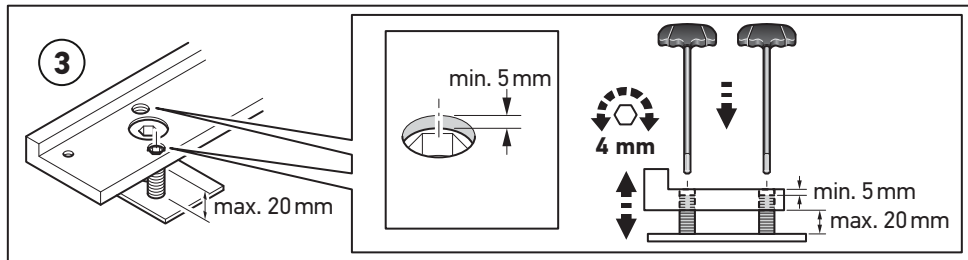
7

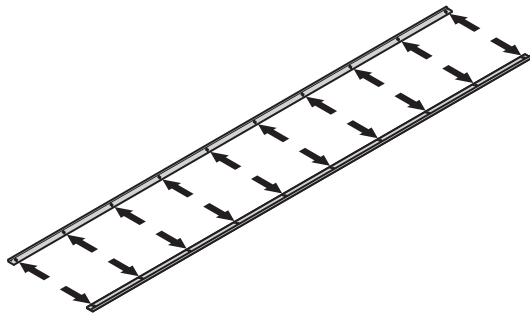
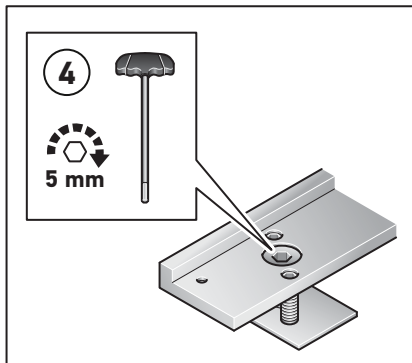


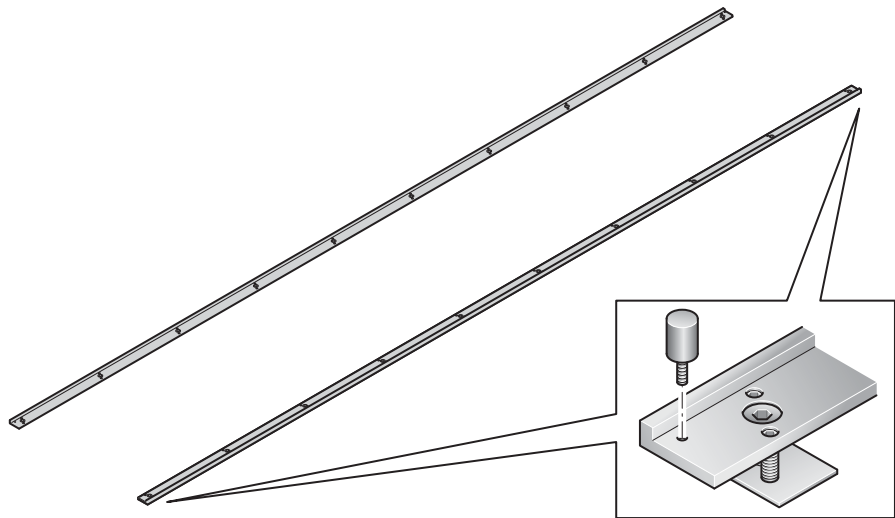


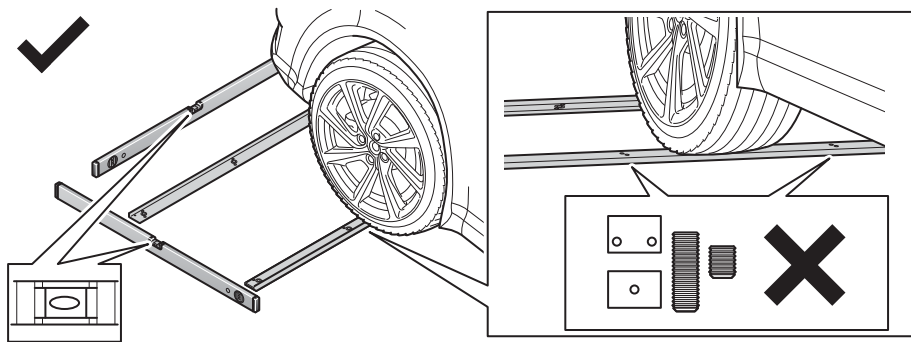
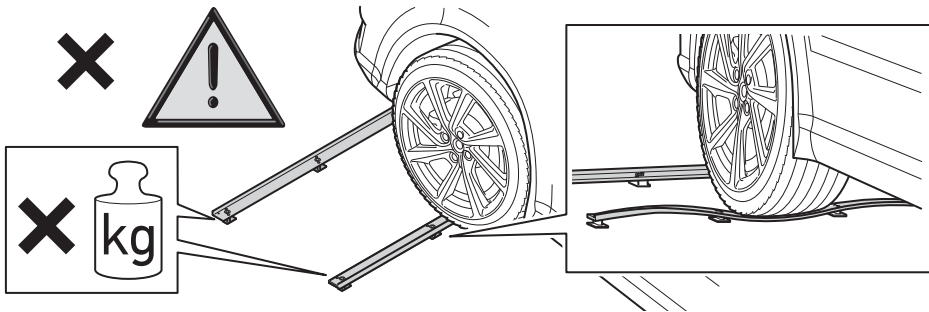






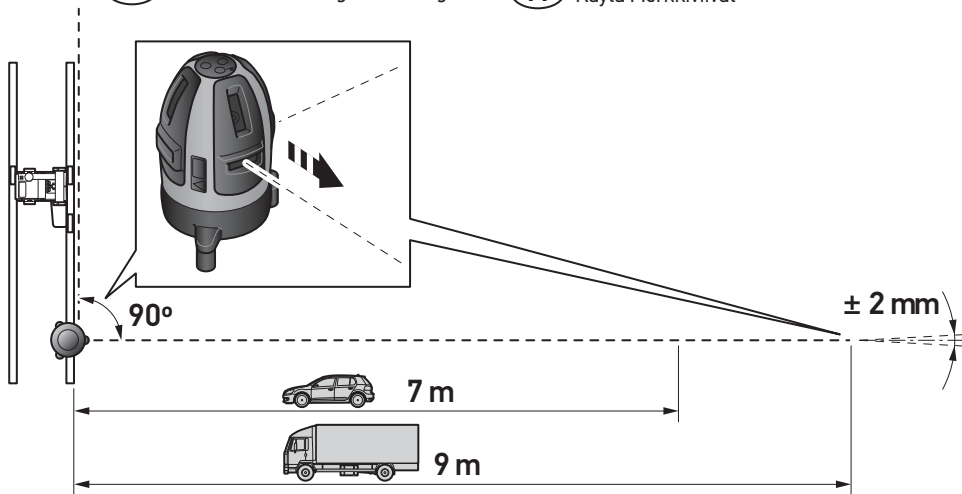






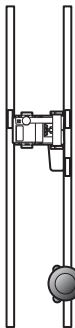
- DE** Anfahrmarkierung aufbringen
EN Apply marker lines
FR Appliquer la traces de roulement
SV Använd framkörningsmarkeringen

- NL** Pas het startmarkering
ES Aplicar la marca de arranque
IT Applicare il contrassegno di partenza
FI Käytä Merkkiviivat





- DE** Bei der Montage der Anfahrmarkierung, auf eine exakte Ausrichtung entlang der Laserlinie achten. Ein nachträgliche Korrektur ist nicht möglich.
- EN** During mounting of the marker lines, ensure precise alignment along the laser line. Retrospective correction is not possible.
- FR** Lors du traçage des traces de roulement, il est impératif de veiller à un alignement précis le long de la ligne laser. Il ne sera pas possible d'effectuer une rectification ultérieure.
- SV** Vid montering av framkörningsmarkeringen måste man beakta en exakt riktning längs laserlinjen. Det går inte att efterkorrigera.
- NL** Bij de montage van de startmarkering moet op een exacte uitlijning langs de laserlijn worden gelet. Het is niet mogelijk om die achteraf te corrigeren.
- ES** En el montaje de la marca de arranque deberá prestarse atención para que se oriente a lo largo de la línea láser. Posteriormente no es posible hacer una corrección.
- IT** Durante il montaggio del contrassegno di partenza prestare attenzione all'orientamento esatto lungo la linea laser. Successivamente non si potranno apportare modifiche.
- FI** Lähtömerkintää asennettaessa on huomioitava tarkka kohdistus laserlinjaa pitkin. Korjaaminen ei ole mahdollista jälkikäteen.



DE Bei porösen Untergründen ist zur besseren Haftung ein Primer aufzutragen.
ACHTUNG: Vor Verwendung des Primers, die Sicherheitshinweise beachten.
 Das Sicherheitsdatenblatt befindet sich auf dem Datenträger.

EN In the event of porous surfaces, a primer should be applied for better adhesion. **CAUTION:** Observe the safety precautions before using the primer. The safety data sheet is stored on the data carrier.

FR Pour une meilleure adhérence, appliquer un primaire en cas de supports poreux. **ATTENTION :** Avant utilisation de la sous-couche, lire attentivement les consignes de sécurité relatives à ce produit. Les notices de sécurité relatives aux produits se trouvent sur la clé USB fournie.

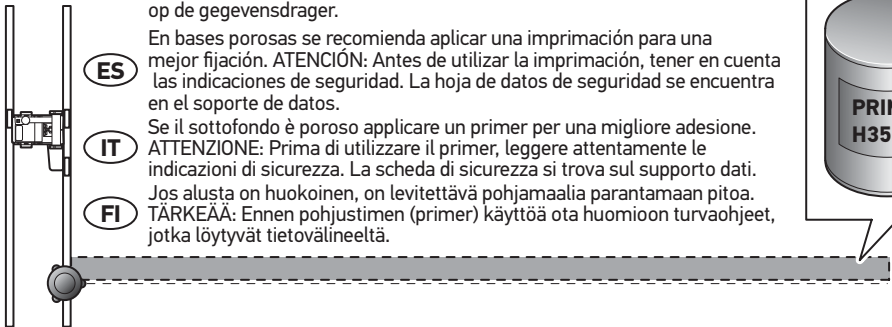
SV Vid porösa underlag ska en primer appliceras för bättre vidhäftning.
OBS: Följ säkerhetsföreskrifterna innan du använder primern.
 Säkerhetsdatabladet finns på datamediet.

NL Bij poreuze ondergronden moet een primer worden aangebracht voor een betere hechting. **OPGELET:** Neem vóór gebruik van de primer de veiligheidsinstructies in acht. Het veiligheidsinformatieblad bevindt zich op de gegevensdrager.

ES En bases porosas se recomienda aplicar una imprimación para una mejor fijación. **ATENCIÓN:** Antes de utilizar la imprimación, tener en cuenta las indicaciones de seguridad. La hoja de datos de seguridad se encuentra en el soporte de datos.

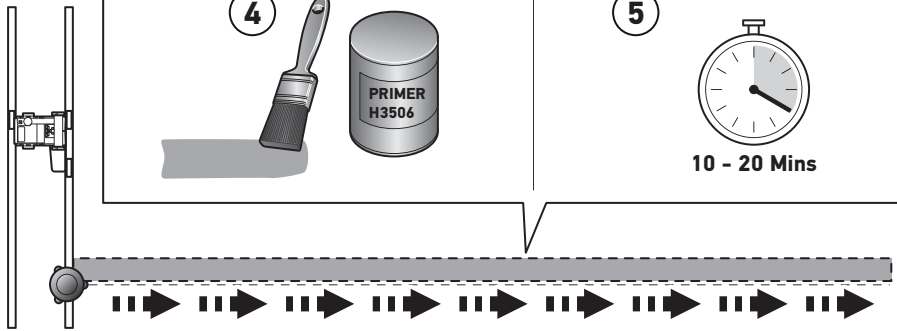
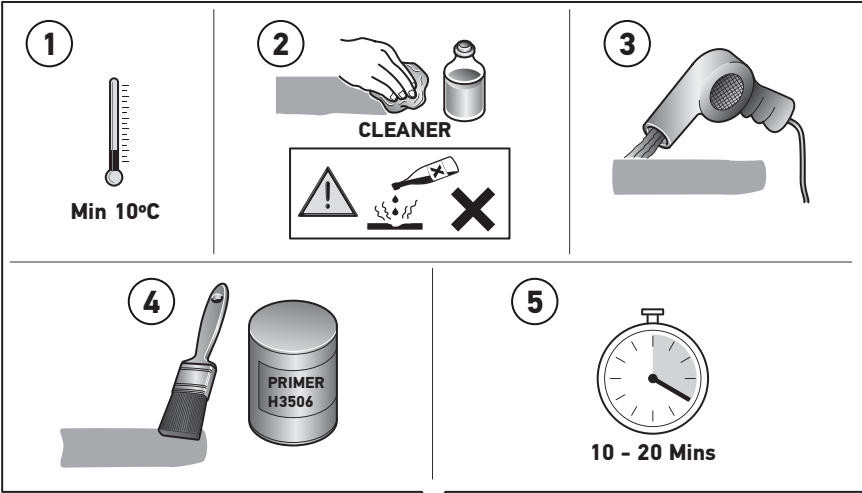
IT Se il sottofondo è poroso applicare un primer per una migliore adesione. **ATTENZIONE:** Prima di utilizzare il primer, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza. La scheda di sicurezza si trova sul supporto dati.

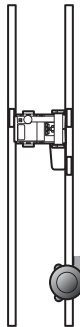
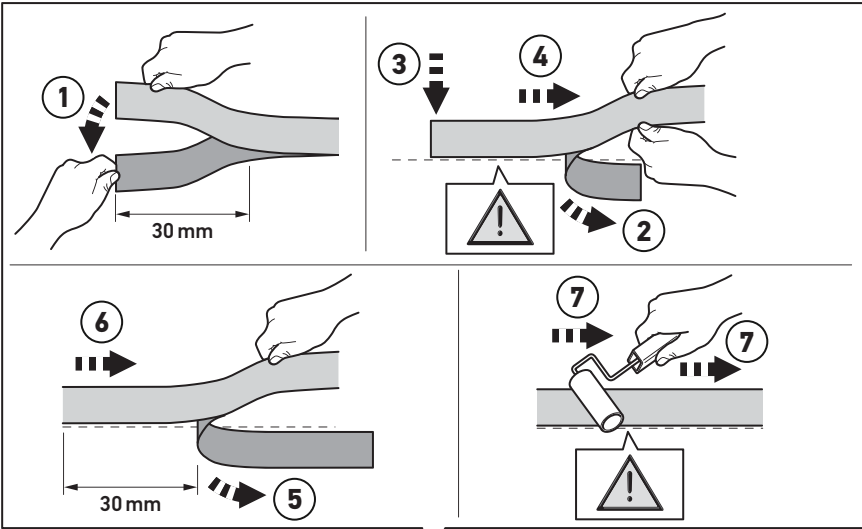
FI Jos alusta on huokoinen, on levitettävä pohjamaalia parantamaan pitoa.
TÄRKEÄÄ: Ennen pohjustimen (primer) käyttöä ota huomioon turvaohjeet, jotka löytyvät tietovälineeltä.



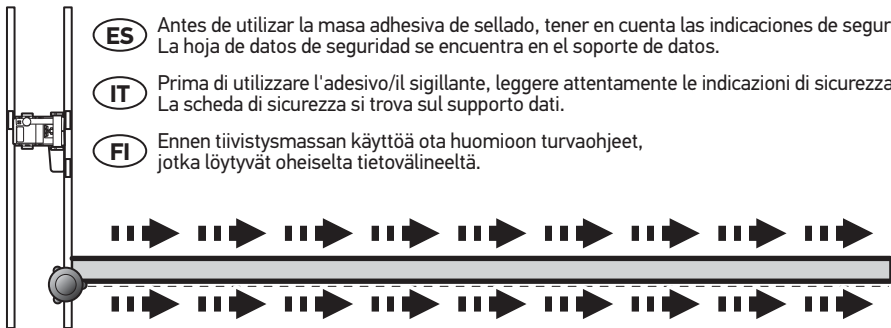
MSDS

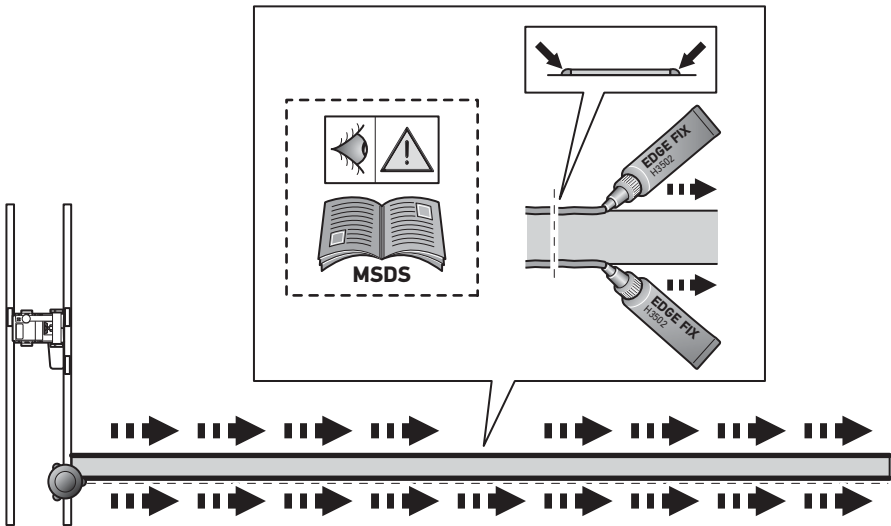




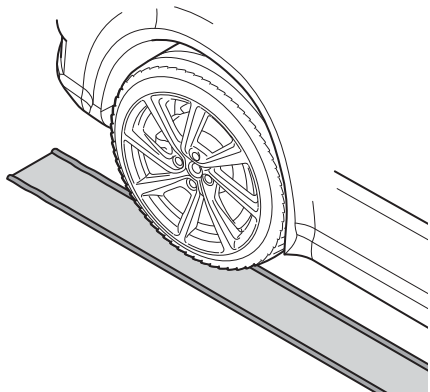


- DE** Vor Verwendung der Klebe- Dichtmasse, die Sicherheitshinweise beachten.
Das Sicherheitsdatenblatt befindet sich auf dem Datenträger.
- EN** Observe the safety precautions before applying the sealant.
The safety data sheet is stored on the data carrier.
- FR** Avant utilisation des enduits / colles, lire attentivement les notices d'utilisation correspondantes.
Les notices de sécurité relatives aux produits se trouvent sur la clé USB fournie.
- SV** Följ säkerhetsföreskrifterna innan du använder lim- och tätningsmassan.
Säkerhetsdatabladet finns på datamediet.
- NL** Neem vóór gebruik van de montage-/afdichtkit de veiligheidsinstructies in acht.
Het veiligheidsinformatieblad bevindt zich op de gegevensdrager.
- ES** Antes de utilizar la masa adhesiva de sellado, tener en cuenta las indicaciones de seguridad.
La hoja de datos de seguridad se encuentra en el soporte de datos.
- IT** Prima di utilizzare l'adesivo/il sigillante, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza.
La scheda di sicurezza si trova sul supporto dati.
- FI** Ennen tiivistysmassan käyttöä ota huomioon turvaohjeet,
jotka löytyvät oheiselta tietovälineeltä.

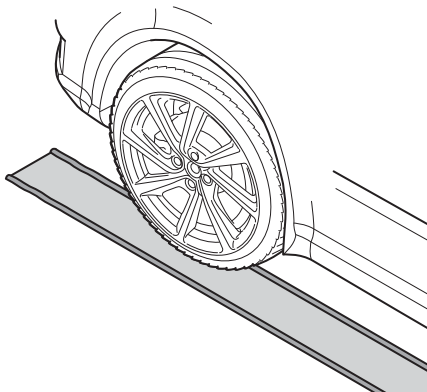




≤ 24 Hrs



≥ 24 Hrs



DE Bei Fragen zum Produkt, rufen Sie bitte den HGS Kundendienst an.

EN For questions regarding the product, please call the HGS customer service.

FR Pour toutes questions concernant le produit, merci de vous adresser au service clients HGS.

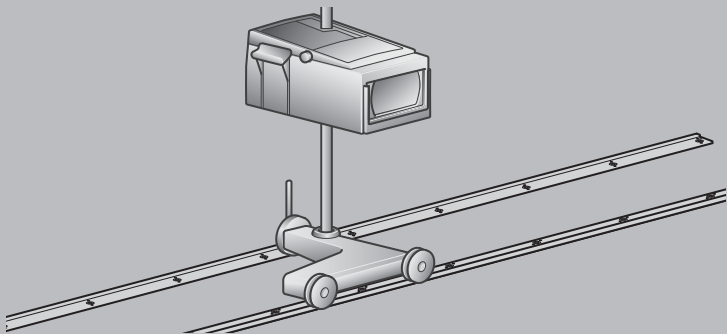
SV Kontakta HGS kundtjänst vid frågor om produkten.

NL In geval van vragen over het product gelieve de klantenservice van HGS op te bellen.

ES Si tiene alguna pregunta sobre el producto, póngase en contacto por teléfono con el servicio de atención al cliente de HGS.

IT Per eventuali domande sul prodotto, si prega di contattare il servizio assistenza HGS.

FI Jos sinulla on kysyttävää tuotteesta, ota yhteys HGS-asiakaspalveluun.



HELLA GUTMANN SOLUTIONS GMBH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

DEUTSCHLAND

Phone: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

info@hella-gutmann.com

www.hella-gutmann.com

© HELLA GUTMANN SOLUTIONS GMBH, Ihringen
460 984-20 / 05.18